

申請書 日英対照表  
Japanese/English Comparison Table

頁 page	日本語 Japanese	英語 English
3	<p><b>2. 【研究計画】</b></p> <p>※適宜概念図を用いるなどして、わかりやすく記入してください。なお、本項目は1頁に収めてください。様式の変更・追加は不可。</p> <p><b>(1) 研究の位置づけ</b></p> <p>博士後期課程在学中に取り組む研究の位置づけについて、当該分野の状況や課題等の背景、並びに本研究計画の着想に至った経緯も含めて記入してください。</p>	<p><b>2. 【Research Plan】</b></p> <p>※Describe clearly and accurately using graphs/charts as needed. Please note that this section should be contained on one page. No changes or additions may be made to any portion of the format of this form.</p> <p><b>(1) Position of the research</b></p> <p>Please describe the position of the research you will be undertaking during the doctoral course, including the background to the situation and issues in the field, and how you came up with the idea for this research plan.</p>
4	<p><b>【研究計画】(続き)</b> ※適宜概念図を用いるなどして、わかりやすく記入してください。なお、各事項の字数制限はありませんが、全体で2頁に収めてください。様式の変更・追加は不可。</p> <p><b>(2) 研究目的・内容等</b></p> <p>① 博士後期課程で取り組む研究計画における研究目的、研究方法、研究内容について記入してください。</p> <p>② どのような計画で、何を、どこまで明らかにしようとするのか、具体的に記入してください。</p> <p>③ 研究の特色・独創的な点（先行研究等との比較、本研究の完成時に予想されるインパクト、将来の見通し等）にも触れて記入してください。</p> <p>④ 研究計画が所属研究室としての研究活動の一部と位置づけられる場合は申請者が担当する部分を明らかにしてください。</p> <p>⑤ 研究計画の期間中に受入研究機関と異なる研究機関（外国の研究機関等を含む。）において研究に従事することも計画している場合は、具体的に記入してください。</p>	<p><b>【Research Plan cont.】</b></p> <p>※Describe clearly and accurately using graphs/charts as needed. There is no limit to the number of words that can be used for each item, but please keep the total to two pages. No changes or additions may be made to any portion of the format of this form.</p> <p><b>(2) Purpose and Content of Proposed Research</b></p> <p>① Describe the purpose, method, and content of the research.</p> <p>② Concretely outline the steps you propose to take, what you intend to show and to what extent.</p> <p>③ Describe the unique and original aspects of your research (comparison with previous studies, etc., expected impact of this research upon completion, future prospects, etc.).</p> <p>④ If the research project is part of your laboratory's research activities, identify the part of the project for which you are responsible.</p> <p>⑤ If you also plan to conduct research at a non-KIT institution (in Japan or abroad), provide details.</p>
5	<p><b>3. 人権の保護及び法令等の遵守への対応</b></p> <p>※本項目は1頁に収めてください。様式の変更・追加は不可。</p> <p>本欄には、「2.研究計画」を遂行するにあたって、相手方の同意・協力を必要とする研究、個人情報の取り扱いの配慮を必要とする研究、生命倫理・安全対策に対する取組を必要とする研究など法令等（国際共同研究を行う国・地域の指針・法令等を含む）に基づく手続が必要な研究が含まれている場合、講じる対策と措置を記入してください。例えば、個人情報等を伴うアンケート調査・インタビュー調査、行動調査（個人履歴・映像を含む）、国内外の文化遺産の調査等、提供を受けた試料の使用、侵襲性を伴う研究、ヒト遺伝子解析研究、遺伝子組換え実験、動物実験など、研究機関内外の情報委員会や倫理委員会等における承認手続が必要となる調査・研究・実験などが対象となりますので手続の状況も具体的に記入してください。</p> <p>なお、該当しない場合には、その旨記入してください。</p>	<p><b>3. Protection of human rights and compliance with laws and regulations</b></p> <p>※Please keep the whole document to one page. No changes or additions to the form are permitted.</p> <p>This section should address laws and regulations (including laws and regulations of the country/region where the international joint research is conducted), concerning research that requires the consent and cooperation of another party, careful handling of personal information, special bioethics and safety measures, and/or environmental considerations. Describe approaches and measures to be taken in the event your research may require such safeguards. Examples: research including questionnaire or interview surveys which include personal information, behavioral surveys (including personal history and video), domestic or other cultural heritage surveys, use of provided samples, invasive research, human genetic analysis research, genetic recombination experiments, animal experiments, etc. Describe what is required for surveys, research, and/or experiments that require approval by information and/or ethics committees inside or outside KIT. If not applicable, state that. (N/A)</p>

頁 page	日本語 Japanese	英語 English
6	<p><b>4. 【研究遂行力の自己分析】</b></p> <p>※各事項の字数制限はありませんが、全体で2頁に収めてください。様式の変更・追加は不可。</p> <p>本申請書記載の研究計画を含め、当該分野における(1)「研究に関する自身の強み」及び(2)「今後研究者として更なる発展のため必要と考えている要素」のそれぞれについて、これまで携わった研究活動における経験などを踏まえ、具体的に記入してください。</p> <p>(※) 本行を含め、以下の斜体で記した説明文は申請書を作成する際には消去してください。</p> <p>・下記(1)及び(2)の記入にあたっては、例えば、研究における主体性、発想力、問題解決力、知識の幅・深さ、技量、コミュニケーション力、プレゼンテーション力などの観点から、具体的に記入してください。また、観点を項目立てするなど、適宜工夫して記入してください。 なお、研究中断のために生じた研究への影響について、特筆すべき点がある場合には記入してください。</p> <p><b>(1) 研究に関する自身の強み</b></p> <p>(※) 本行を含め、以下の斜体で記した説明文は申請書を作成する際には消去してください。</p> <p>・記述の根拠となるこれまでの研究活動の成果物(論文等)も適宜示しながら強みを記入してください。 成果物(論文等)を記入する場合は、それらを同定するに十分な情報を記入してください。</p> <p>(例) 学術論文(査読の有無を明らかにしてください。査読のある場合、採録決定済のものに限ります。) 著者、題名、掲載誌名、巻号、pp 開始頁-最終頁、発行年を記載してください。</p> <p>(例) 研究発表(口頭・ポスターの別、査読の有無を明らかにしてください。) 著者、題名、発表した学会名、論文等の番号、場所、月・年を記載してください。(発表予定のものは除く。ただし、発表申し込みが受理されたものは記載してもよい。)</p> <p>(例) 作品等の出展・受賞 展覧会や公募の概要(年月、主催、名称等)、作品等題名、それに対する第三者の評価(受賞成績、順位等)を記載してください。</p> <p><b>(2) 今後研究者として更なる発展のため必要と考えている要素</b></p>	<p><b>4. 【Self-analysis of the research performance】</b></p> <p>※There is no limit to the number of words for each item, but the whole must be kept to two pages. No changes or additions to the form are permitted.</p> <p>In addition to the research plan described in this application form, please describe in detail “(1) Your research strengths” and “(2) What do you think you need to do to develop further as a researcher?”, taking into account your experience in research activities in which you have been involved.</p> <p>(※) <i>The following italicised explanatory text, including this line, should be deleted when completing the application form.</i></p> <p><i>When filling in (1) and (2) below, please be specific in terms of, for example, independence in research, ability to think, ability to solve problems, breadth and depth of knowledge, skills, communication skills, and presentation skills. In addition, please make appropriate adjustments to your entry, for example, by itemizing the perspectives.</i> <i>If there is any special mention of the impact on your research caused by the interruption, please enter it.</i></p> <p><b>(1) Your research strengths</b></p> <p>(※) <i>The following italicised explanatory text, including this line, should be deleted when completing the application form.</i></p> <p><i>Please describe the strengths of your research activities, including the results of your past research activities (e.g., papers) that provide the basis for your description.</i> <i>If you are entering results (e.g. papers), please provide sufficient information to identify them.</i></p> <p>(e.g.) <i>Academic papers (please indicate whether they have been peer-reviewed or not. If peer-reviewed, it must have been accepted for publication.</i> <i>Please list the author(s), title, journal, volume number, pp start - end, and year of publication.</i></p> <p>(e.g.) <i>Research presentation (please clarify whether oral or poster and whether peer-reviewed)</i> <i>Please list the author(s), title, conference at which the presentation was made, number of the paper etc., location, month and year. (Exclude papers scheduled for publication. However, those for which the presentation application has been accepted may be listed)</i></p> <p>(e.g.) <i>Exhibition of works, awards</i> <i>Please provide an outline of the exhibition or competition (date, organiser, name, etc.), the title of the work, and an evaluation of the work by a third party (award results, ranking, etc.).</i></p> <p><b>(2) What do you think you need to do to develop further as a researcher?</b></p>

頁 page	日本語 Japanese	英語 English
7	<p><b>5. 【目指す研究者像等】</b></p> <p>※各事項の字数制限はありませんが、全体で1頁に収めてください。様式の変更・追加は不可</p> <p>国立大学法人京都工芸繊維大学基金奨学金は、国際的に活躍する優れた若手の研究者及び技術者を育成することを目的としています。この目的に鑑み、(1)「目指す研究者像」、(2)「目指す研究者像に向けて博士後期課程在籍期間中に行う研究活動の位置づけ」を記入してください。</p> <p><b>(1)目指す研究者像</b></p> <p>※目指す研究者像に向けて身に付けるべき資質も含め記入してください。</p> <p><b>(2)上記の「目指す研究者像」に向けて、博士後期課程在籍中に行う研究活動の位置づけ</b></p>	<p><b>5. 【Discuss the kind of researcher you hope to become】</b></p> <p>※There is no limit to the number of words for each item, but please keep the whole document to one page. No changes or additions to the form are permitted.</p> <p>As the National University Corporation Kyoto Institute of Technology Fund Scholarship promotes the development of outstanding internationally active young researchers and engineers. In view of this purpose, please provide (1) "the image of the researcher you aim to become" and (2) "Positioning of research activities to be carried out while enrolled in the doctoral course towards the image of the researcher you aim to become".</p> <p><b>(1) The image of the researcher you aim to become</b></p> <p>Include the qualities that should be acquired in order to become the kind of researcher you want to be.</p> <p><b>(2) Positioning of research activities to be carried out while enrolled in the doctoral course towards the "The image of the researcher you aim to become" described above</b></p>